# Beinecke MS 408

## 1 Introduction

In the following, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of the manuscript is provided, based on a transliteration by Takahashi (1999). Takahashi's transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA), using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004). It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript's reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University's Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi's transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange, showing my interpretation. Removed spaces are marked with — and added spaces are indicated by —. For sake of simplicity, places, where the writing is interrupted by illustrations, are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this — just as in any other — regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 76 places of Takahashi's transliteration.

Each line of the transcription is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page's second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

<sup>1</sup> Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions that was maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

## 2 Transcription

## Folio 1, Recto

```
Paccos offax ar affarry door doro offeres of 1602 doorso
     Cos Faths Faths are Fath Willam Fill o Fo Faths ofoos
     OS UNIBSOS SSOND OF OBLIVE BOD ON DELO PO OPLIVE FILED
    Callo 90 GIIA GIIAS 910209 Sooto pooto GIIO
    8017-9 ccca? ctally ctall 6015
    980701259
    920 Fo.2 (1.08) office of the coeffice of the coeffice of the coefficient of the coeffici
    8011 202 ctog 2089
[T2, 10]
    psooff So Gras
[P3, 11]
    Sagabosta obos Proffe osts Sago Prosats Probe Y
    UNDER 629122 Crosoco Collo 20216 Cresto 6021 021/10
    tog effecy fosarid effect of colored the office of said
     Said only cros osand crosand cros offand sad after fos
    8a110 detheog too coop dog coop coop lor cag
    to cros todal lity licy sof crosall to lices
900 flower ochlard the $9898 offer 8aroffer
    Stepths Grasses grants established san etters
     8cca? &cotta 110 olla 117 ccco Pcco tollog ctros 8aoctla
    coll coop crop sand office
[T3, 21]
    GIII 2010
    os os es essent es essenta essentantes essentantes estas
    Feath 2022 Fab Unia Past Sab Rash Unas 2020 Cross
    coso farro coarro offog sarro far ctoog sarro ctoogsar
     gorceg ollag ollg sarry olloreg lollarry otorog llasorg sag
     Soco dos locas etto ollaro loco loco sas allo
    To Tox Toll Tollo Tollo
```

## Folio 1, Verso

[P1, 1]

Mcco crabarro or orthogo crao ctar ab

[P1, 2]

office, crao or occ, beco shobs oblobar crobs

[P1, 3]

bo ether ether ether des blichers ether hotheroby bas

[P1, 4]

box crolles bar? bab corres crollobs

[P2, 5]
Totlog chos sand ctroas sad creg those offeann chocks

[P2, 6]
crolle cros ctros chos offas sosceres crose sos cre ctros

[P2, 7]
to os croced crees sos ctrees offes sos sose offes so scrose

[P2, 8]
offes chos for flecte cros fle cros ctros crose sann

[P2, 9]
chod offes cros sos fle sad chos scrod offes sad chose

[P2, 10]
that croffers say crose decorate the crose consideration of the crose sad chose

that croffers say crose decorate the crose consideration of the crose consideration of the crose say crose the crose consideration of the crose c

#### Folio 2, Recto

[L1, 8] 910a\qc\* [L2, 9] \*\*\*av

## Folio 2, Verso

#### Folio 3, Recto

[P2, 11]

\*\*Teccos & os Zosz & cos & cos
[P2, 12]

ollabarro folleco? follobo folleco coso
[P2, 13]

folleco foll & cos follobo folleco coso
[P2, 14]

coo? fosar? olleco folleco

[P3, 15]

The coaron took of or or opering the offered of or of offered or of or of

[P4, 18]

Tocogeog coesann totoof totog of coes totog offosog policies to the offosog of coes of the offosog to the offosog to the offosog coes of the offosog coesance of the offosog

## Folio 3, Verso

[P2, 7]

Theor offeray cror etern 2

[P2, 8]

offero fleor cror eethor offa

[P2, 9]

offercar offer ethosoary cror ethop

offercar offer ethosoary cror offa

[P2, 10]

ocror sann tolletor sann cror offa

from the cross offer theory cross offa

(P2, 11)

cto choeffer etho fleor cross offa

(P2, 12)

oct cross offer fleor fleor fleas

(P2, 13)

ctar chiann tollers offs ethas cells

[P2, 14]

sand chean offers

## Folio 4, Recto

```
[P1, 1]

Nosagang atas accor of accor total solve and story office solve and story attemption and story attemption and story according and solve a
```

## Folio 4, Verso

## Folio 5, Recto

[P1, 1]

Notice of the open open of the op

## Folio 5, Verso

[P1, 1]

Notice? The first of the stands of

## Folio 6, Recto

```
[P1, 1]

Toar of chox cross core core core contrave offices of the core of the core of the core core of the core of the
```

#### Folio 6, Verso

```
[P1, 1]

Noa? 9 2a? accila? toa? co? at tag 2 acca? at office
[P1, 2]

occ2 aco? acoffice tocilare? acca? osanni Nacces aco? acon
[P1, 3]

toan? after acos ooccoaftes accilates after ollos ?gaco?
[P1, 4]

9 chaftes offices 2o2 9 sass say say offoss offoss
[P1, 5]

san? cha acosas say offor offs sossos
```

[P2, 6] 1 cost coeffice coeffice 9cto2 9ctog 8a112 cttog 80g 9000 000 01000 tolog occo 809 cto7 cto8 S 10 (cc. 20)

tollarod gazar lasg

[P2, 11]

gor arr offar after 89

[P2, 12] officeo2 ctg tollar cfftg 908a110 cttg 2 cto7 occ2 o7 tollof cros effeos floragoso coeffeg S oS crg Savo o? oceg cttar cttar cttar cttag 9 ccarro clicas clicosas 39 officer officer and affect octogg fleto etg 807 gocco? coo? octtag

## Folio 7, Recto

[P1, 1]
Toodarry the deg tool deeg caroog
[P1, 2]
Souce flood door door door flood deeg caroog
[P1, 3]
occeed accodarry deeg flood to tage
[P1, 4]
toffee ac gover darry gary flood odarry
[P1, 5]
oarry offerry

[P2, 6]

Mctogoctco toffocco collogog officer acoally

Betog affice acog officer day took acoffee

officer decede acoff toffae took flee acoff day

toffee ogacoll acog affee acomp fleed

[P2, 9]

toffee ogacoll acog affee acomp fleed

Catall acof dayl acoffee

## Folio 7, Verso

[P1, 1]
Toggico cico fictoso totas officos so sann fictososo
[P1, 2]
crocro ctro sann tollo cretico sann ctros ctro ctros
[P1, 3]
tollos sollos critico licto lo so creco os crecos so
[P1, 4]
croffeced occar crocro sand cho licto chos secce sos
[P1, 5]
secosann tolloso creco ficeo

[P2, 6]

| Maror choos choose \( \) choose \( \) office \( \) store \( \) sore \( \) sore \( \) cos \( \) choose \( \) cos \( \) choose \( \) choos

#### Folio 8, Recto

```
[P1, 1]
Those crop offices croff offices cross to offices crops
                             Ticillo de l'accaso de oblace de dans as
   حده کوم کوم کوم کوم کرم گومالی کرمالحدم حدم کوم الاحد الاحد
     10160 000 000 2000 8000 2000 001 001 808
                               Office of the only office of the constant of t
                               Took offerers flog 89 cto close of cooperations
crotto Mcroad croos 8a17
                               8000 8a118
                             Theort to their party ofters steers tox-sarry too?
                               8ann cocolto posto posto po cococotto posto post
 coop a coosann sann so offices a cost offices offices offices offices offices offices of the cost of 
 olollcross
                               etto etter dos cotos dos coros líces soso cosas
 Screg effect crop etc. flower crop effect crop effect
   gazeg lacollacg acced lacg carea 10 alta 11 and 12 and 13 and 13 and 14 and 15 and 15 are 16 and 16 and 16 and 17 and 18 are 19 and 19 and 19 are 11 are 12 are 11 are 11 are 12 are 12 are 12 are 13 are 13
 coop being to that erg and excal effo exart exand [P3, 17]
                               olla? Acarra con Poor Ca rain carrage
                               Zar? cocard officer sar took larry took larry sarlag
 \overset{\circ}{\text{(T3, 20)}} croffc2c9 &co offax crax
                               Scrop Sars
```

## Folio 8, Verso

```
[P1, 1]
cffcos Zoocffc Zoo ctor offor cror officanno offosanno Zanno
[P1, 2]
ctcffcar Zar cror ctcanno ctor cropilers offanno cffg
[P1, 3]
toos cror zo cror ctcar ctor canno ctanno compare
[P1, 4]
schor ctor sar cror cffcar ctcars sanno crars
[P1, 6]
cror cror sar officar cffanno sanno
ctor il cror sar ctor cffcar croffanno
ctor il cror cror cror cffcanno
[P1, 8]
officar cror cror cffcanno
[P1, 9]
ctor orce cror cror cffcanno
[P1, 10]
Zccarco occoos il cror fcar cffcaros
[P1, 11]
Zorano
[P1, 11]
Zorano
```

[P2, 12]

Therefore the content of t

## Folio 9, Recto

[P1, 1]

Tookso cross officer orcing 2 deg obann 2arg dor office officer conficer cross officer officers officer officers officers officers officers officers officers officers officers read the conficers officers officers

[P2, 6]
Thoomand officially officially officially official officia

## Folio 9, Verso

```
[P1, 1]
Tocco? otology off cool sand totogether totogether sand
[P1, 2]
Seco? toand elland ettor cooperor ettogether soft tology sand
glicy cool gland sand ettogether off occol sand
glicy tology the sand ettogether off off occol sand
glicy they there there off off off
```

[P2, 5]

Took offeely totok offee oxettoxy the at celly salling period offeely the at celly salling period offeely the attention of the attent

## Folio 10, Recto

[P1, 1]

The coefficts of offices and colors for the second control of the second colors of t

[P2, 6]
gcc20? cffcg cco? cffca\\dagger\dagg

## Folio 10, Verso

[P1, 1]

Tand dand coo foces follo dand officer offodo cand
[P1, 2]

dand dand officer ocottoor ocond follo ocodand officer dand
[P1, 3]

does office foces officer ocos do

[P2, 4]

totagtage con sand totage cottes of of sand

[P2, 5]

co office sand totage totage con sand totage

con office sand totage

con office sand totage

con office con con totage

## Folio 11, Recto

[P1, 1]

Therog zeroag etg ct goda \ \lambda \ etg ccg theody cooffg

[P1, 2]

Zocthody todo? g they dann offer gotherolly theog dann

[P1, 3]

tothy cros ethy do? gligery crothy dann crann dann ded

derog cry they do? gligery

[P2, 5]

There is the start of the start of

## Folio 11, Verso

# Folio 12

Folio 12 is missing from the manuscript.

## Folio 13, Recto

[P2, 5]

choroso de fleto l'acox staro totaro ottaro de cheox so l'acoroso de cheox so l'acoroso de con tara ottaro ottaro de cheox so l'acoroso de con totaro de controlo de cont

## Folio 13, Verso

[P1, 1]
| Noar? cettorry offices office offices
| P1, 2]
| office to flow ceodage offices offices cettoge ceoffs
| P1, 3]
| to flees to flood cess offices offices
| P1, 4]
| oge cecss office oarry offices to office
| P1, 5]
| to flos darry

## Folio 14, Recto

## Folio 14, Verso

[P1, 1]

Toganon No offodan offodo of offano? Sann log offano?

oliano? Sang that only and attention offano?

oliano? Sang that only and attention offano?

open of offano offano offano?

offano offano offano?

offano offano?

offano offano offano offano offano

(P1, 6)

totto anno offano offano offano offano

(P1, 6)

optano offano offano offano offano offano

(P1, 7)

optano offano offano offano offano offano

(P1, 8)

collano?

sanno offano offano

sanno off

#### Folio 15, Recto

[P1, 1]

The cor tees thereof to go offer to go offer to flow offer to flow of the cor offer of the cor offer to flow of the cor offer offer of the cor offer offe

## Folio 15, Verso

[P1, 1]
To Por orchy connot offer or so [P1, 2]
\*\*cor or oro or annothing than offer or so [P1, 3]
cftor sand tollor offer offer offand
[P1, 4]
sond collo con tollo tollor offer or offer or cor offer or cftor offer or cftor offer or cftor offer or cor offer or cftor offer or cor offer or cftor or offer or cor or offer or or or or offer or or or or offer or or or or offer or sand
[P1, 8]
offer or cor or or only off cor sand
[P1, 9]
offer or cor cor cor cor cor offand
[P1, 10]
Cor cor cftond cftor tolland
[P1, 11]
Corond cftor cor cor sand find
[P1, 12]
sand cftor cor cor cor

## Folio 16, Recto

[P2, 5]

There of the continuous force of the figure of th

[P3, 10]

To Po Po Sagger of the force of the following o

## References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. http://voynich.freie-literatur.de/.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. http://www.voynich.com/pages/index.htm.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. http://www.voynich.nu/transcr.html.